

1-12-2008

## Interview no. 1329

Cándido Alarcón

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

---

### Recommended Citation

Interview with Cándido Alarcón by Ivonne Méndez, 2008, "Interview no. 1329," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact [lweber@utep.edu](mailto:lweber@utep.edu).

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Cándido Alarcón

Interviewer: Ivonne Méndez

Project: Bracero Oral History

Location: Phoenix, Arizona

Date of Interview: January 12, 2008

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1329

Transcriber: GMR Transcription Service

**Biographical Synopsis of Interviewee:** Cándido Alarcón was born on February 10, 1940, in Chichihualco, Guerrero, México; his parents worked in agriculture, and he had seven siblings; he finished the equivalent of elementary school in México, and shortly thereafter he began helping his father till the land; in his late twenties he decided to enlist in the bracero program, but he only obtained one forty-five day contract to work in the lettuce fields of Salinas, California; he later returned to the United States as an undocumented worker.

**Summary of Interview:** Mr. Alarcón very briefly discusses his family and childhood; he learned about the bracero program through his friends; when he was roughly twenty-six years old, he decided to join the program in order to give his wife and daughter a better life; he explains that each town had a raffle to see who would travel to the contracting center in Empalme, Sonora, México, in order to enlist; from there he traveled to Calexico, California, where he was stripped naked and medically examined before being deloused; he describes the process as humiliating, because he was treated like an animal; moreover, he and the other men had to wait to be chosen by ranchers before they could go to work; he was ultimately able to obtain a forty-five day contract to work in the lettuce fields of Salinas, California; at first, he had a hard time learning how to do the work, but he soon found some friends to help him; he goes on to detail his various duties, living conditions, provisions, treatment, payment, and remittances; in addition, he mentions that another rancher would stop by to ask if any of the men wanted extra work; on Saturdays and Sundays, his days off, he worked for this rancher picking nuts for about five hours a day; upon completing his contract he was transported by train to the border, and from there he had to pay his own way to return to México; he later returned to the United States as an undocumented worker, but he eventually returned to México, where he tilled the land that his parents left him; in the late nineties, he and his family immigrated to the United States.

Length of interview 31 minutes Length of Transcript 25 pages

Nombre del entrevistado: Cándido Alarcon  
Fecha de la entrevista: 12 de enero de 2008  
Nombre del entrevistador: Ivonne Méndez

El día de hoy es 12 de enero del 2008. Estamos entrevistando al señor Cándido Alarcon, en la ciudad de Phoenix, Arizona. Mi nombre es Ivonne Méndez. Esta entrevista es parte del Proyecto Bracero del Instituto de Historia Oral de la Universidad de Texas en El Paso.

IM: Buenos días, señor Cándido. ¿Cómo está?

CA: Muy bien. Aquí, mira.

IM: Muy bien. Vamos a dar inicio a nuestra entrevista, diciéndome por favor, ¿cuál es su nombre completo?

CA: Mi nombre completo es Cándido Alarcon Alonso.

IM: ¿Dónde y cuándo nació usted?

CA: Nací el febrero 10, 1940.

IM: Muy bien. Hábleme de su familia y el lugar donde nació.

CA: ¿Cómo?

IM: Hábleme de su familia y el lugar donde nació.

CA: Bueno, mi familia, este, bueno, aquí están unas personas, pero, están, este, por ejemplo, los demás están en México, en un lugar que se llama Chichihualco, Guerrero.

IM: ¿A qué se dedicaban sus padres?

CA: A la siembra. De agricultor.

IM: Agricultor. ¿Proviene usted de una familia grande?

CA: ¿Cómo?

IM: ¿Proviene usted de una familia grande?

CA: Pues, más o menos.

IM: ¿Cuántos eran de familia?

CA: Éramos como siete, siete hermanos, y mis padres.

IM: ¿Dónde viven sus hermanos y hermanas ahora?

CA: ¿Eh?

IM: ¿Dónde viven sus hermanos y hermanas?

CA: No, ellos, todos, todos están en México.

IM: Todos se quedaron allá. Nada más usted está aquí.

CA: Yo, nomás ando por acá.

IM: ¡Ah! Perfecto. Hábleme de cuando fue usted a la escuela.

CA: ¿Cómo?

IM: Hábleme de cuando fue a la escuela.

CA: Bueno, pues, fui a, porque yo terminé la primaria, no sé ni qué, cuándo empecé.  
Pero, sí, yo estuve en, estuve yendo a la escuela, en una escuela que se llama  
Escuela Nicolás, General Nicolás Bravo.

IM: ¿En México?

CA: En México. Sí, en mi pueblo, en mi...

IM: ¿Cuántos años fue usted a la escuela?

CA: Pues, los años exactos no te sé decir, pero, terminé la primaria.

IM: Ah, muy bien. ¿Trabajaba cuando, al mismo tiempo que iba a la escuela?

CA: No, sí.

IM: ¿Sí?

CA: Trabajaba yo, este, le ayudaba yo a mi papá con la yunta, a sembrar, a levantar la  
cosecha.

IM: ¿Cuántos años tenía usted cuando empezó a trabajar?

CA: Como trece, por ahí, doce.

IM: Empezó con su papá. ¿Hasta qué edad trabajó con él en la yunta?

CA: Pues, no sé decirte el año, ¿verdad? Pero, pues, él falleció, hasta que él murió,  
pues, ya no, dejé de sembrar yo. Ya me, me dediqué a otras cosas.

IM: ¿Qué hizo después de ayudarlo a su papá?

CA: Pues, comencé a venir para acá, pues.

IM: Y, ¿cómo es que se entera usted del Programa Bracero?

CA: ¿Uh?

IM: ¿Cómo se enteró usted del Programa Bracero?

CA: ¿Que cómo me enteré?

IM: Sí.

CA: Pues, en, me enteré en una vez de que me dijeron que esta, que iba, había una cita por ahí, por la, por la *Betany Home*, parece, algo así. Cercas de por ahí de la Walmar [Wal-Mart] y ya un amigo me dio la dirección, y fui a asomarme, y esa vez fue la primer vez que yo comencé a venir.

IM: ¿Qué edad tenía usted cuando vino la primera vez?

CA: Como unos veintisiete años, creo.

IM: ¿Veintisiete?

CA: O, veintiséis, algo así.

IM: ¿Dónde vivía usted en ese tiempo?

CA: En el lugar, ¿de aquí o de México?

IM: De México. La primera vez que vino de México, ¿en qué lugar vivía?

CA: No, ese, ahí, en el mismo lugar yo he vivido siempre.

IM: ¿En su pueblo? Okay. ¿Cómo le llamaban al Programa Bracero allá en el pueblo donde usted vivía?

CA: Bracero.

IM: Bracero. ¿Cómo fue el proceso de contratación?

CA: Pues, llegaba uno ahí a Empalmes al corralón y allí llegaba toda la gente, y pero, ya venía uno contratado de allá de, de México. Por lo tanto, ya ahí, ya traían [traían], mandaban las listas y allí nada más oía uno los nombres, y eso pasó. Y, así pasábamos pa dentro.

IM: ¿Cuáles eran los requisitos para apuntarse en la lista?

CA: ¿Cómo?

IM: ¿Cuáles eran los requisitos para apuntarse en la lista?

CA: No, no había requisitos. Por ejemplo, a cada pueblo le daban tantos braceros, entonces, o sea pues nomás quería venir para acá, y allí los, solamente la suerte. Los rifaban así, sorteaban la, a ver quien tenía suerte, pues a mí me tocó y así fue como vine para acá.

IM: ¿Alguna vez usted pensó en venir a Estados Unidos, antes de enterarse de este programa?

CA: Pues, de por sí que aquí he vivido casi toda mi vida. Después de que yo vine contratado, me gustó y seguí entrando así.

IM: Y, ¿por qué decidió venir a los Estados Unidos? ¿Por qué decidió venir a los Estados Unidos?

CA: Porque, pues este, aquí hay, hay más trabajo y se aliviana uno para, pos muchas cosas.

IM: ¿Cuáles eran sus expectativas?

CA: Pues, mantener a mi familia, pues, y que no le hiciera falta nada. Buscar la vida trabajando, por eso me vine para acá.

IM: ¿Usted ya estaba casado cuando vino a los Estados Unidos?

CA: Sí.

IM: ¿Sí? Ya se, ¿se casó en México, en su pueblo?

CA: En México, ahí mismo.

IM: ¿Tenía hijos?

CA: ¿Cuándo me vine?

IM: Sí, cuando se vino por primera vez.

CA: Sí, ya. Cuando me vine la primera vez, no. Cuando llegué a allá, ya, de aquí para allá, entonces, me había nacido una niña.



IM: Oh, Okay.

CA: Pero, o sea, que me casé yo y me vine luego, acá.

IM: ¿Se trajo a su esposa luego luego?

CA: No.

IM: ¿Ella se quedó allá?

CA: Se quedó allá. No, ya mucho después me la traje.

IM: ¿Influyó su familia en su forma de decisión?

CA: ¿Cómo?

IM: ¿Su familia influyó en la decisión de venir a Estados Unidos?

CA: Pues, mi mujer se animó y vino para acá. Luego me traje los dos hijos y me, luego me traje al otro hermano.

IM: Describa el proceso de contratación. ¿Cómo fue el proceso de contratación la primera vez?

CA: ¿Que cómo fue?

IM: Sí.

CA: Pues de allí de, de Empalmes, este, mandaban a uno a Caléxico. Entonces, de ya ahí en Caléxico, ahí, este, contrataban a uno. Ahí estaba la gente esperando que, llegaba algún patrón que necesitaba tantos y allí, pues mientras anda uno por allá,

este, para, caminando, por aquellos calorones muy tremendos, bañándose. Y, cuando decían: “Ya llegó un patrón”. Entonces, se juntaban todos ahí en una barraca, ¿no? Que le llaman, para, para ver a quien le tocaba. Y sí, así contrataron la gente. “Que quiero tantos”. “Yo quiero tantos así”. Entonces, agarraban y se llevaban la gente. Así era como lo contrataban a uno. Llevaban a cada patrón que necesitaba gente, decía: “Yo necesito tantos”, los agarraban, y se los llevaban.

IM: ¿Les hacían algún examen físico?

CA: Sí.

IM: ¿Cómo fue?

CA: No, pues, da hasta vergüenza decirlo. Encueraban a uno y, como animal trataban a uno.

IM: ¿Eran médicos americanos o eran mexicanos?

CA: No sé, no me acuerdo, pero, pues, creo que americano.

IM: ¿Qué más hacían?

CA: Pues, encueraban a uno y ahí iba haciendo cola, luego, metieron como un, llevan como bombas ahí de, fumigaban así y cosas después que le hacían a uno, y uno con el interés de, de entrar a trabajar, pues aceptaba uno.

IM: ¿Tuvo algún problema? ¿Tuvo algún problema físico? O, ¿pasó sin...?

CA: No, nada.

IM: Nada. Perfecto. ¿Qué le dijeron las autoridades, ya sea mexicanas o norteamericanas? ¿Qué podía esperar de su trabajo?

CA: ¿Cómo? ¿Cómo?

IM: ¿Qué le dijeron las autoridades de su trabajo?

CA: Nada. No, nunca me topé yo con autoridades.

IM: ¿No le explicaron nada? Antes de irse con el patrón, ¿ellos no le explicaron?

CA: Oh, no. Le explicaban, pues nomás cómo se hacía el trabajo y era todo, y así lo hacía uno.

IM: ¿A dónde le tocó ir por primera vez?

CA: La primer vez me tocó en, en Salinas.

IM: ¿Por cuánto tiempo estuvo allá?

CA: Yo duré poquito, por puro contrato, que eran como cuarenta y cinco días. De ahí, pues le, le renuevan a uno, al que quiere, y el que no, pues, se va pa México.

IM: ¿Qué tipo de trabajo hizo ahí en Salinas? ¿Qué tipo de trabajo hizo ahí?

CA: Era desahije de lechuga.

IM: ¿Qué más?

CA: Puro desahije, eso nomás. Luego el corte y ya que [es]tá buena la lechuga, para cortarla, empacarla, todo eso.

IM: Describa un día normal en, su, ahí en Salinas, su día de trabajo normal.

CA: ¿Cómo?

IM: Describa un día normal, desde que se levanta, su día de trabajo. ¿Cómo es?

CA: No, no te comprendo.

IM: Su día de trabajo normal ahí en Salinas, ¿cómo era?

CA: ¿El día normal de trabajo?

IM: Sí.

CA: Pues, como todo, pues. Trabajando allí.

IM: ¿A qué hora iniciaban sus actividades?

CA: ¿A qué hora entraba uno?

IM: Sí.

CA: No, pos, el trabajo no, este, temprano. A veces llegaba uno al fil [*field*], [en]tonces estaba uno esperando algo ahí ya, para que aclarara pa que se mirara, para poder trabajar. Mientras toda la gente estaba ahí esperando ya, casi con su, con su azadón, para empezar a trabajar al desahije.

IM: ¿Por cuántas horas trabajaba en el día?

CA: No, no, que esto no me acuerdo, oye, no sé decirte todo. No sé.

IM: ¿Trabajaba sábados y domingos también? ¿Trabajó sábados y domingos también?

CA: No.

IM: ¿No?

CA: Los, los sábados y domingos iba yo a trabajar, pero con otras personas, que pasaba por ahí y nos decían: “Oye, ¿no quieres trabajar?”. Nos, nos llevaban para allá en unas huertas, a juntar almendra, nuez. Pero, aparte.

IM: ¿Era como otro rancho? ¿Otra granja?

CA: Sí, vivía uno en un, como rancho, pues.

IM: Oh, muy bien. Y, ¿no tenía problemas con su patrón normal por haber, por ir a otros ranchos?

CA: No, pues, a ellos, dejan a uno ahí en donde, por ejemplo, [d]onde, donde baja la gente, pues, y ya uno se... ¿Tú sabes que son barracas?

IM: Sí.

CA: Bueno, soltaban la gente ahí en las barracas y cada quien se metía en su barraca, y ya. Y, ya el sábado o domingo como digo, pasaban algunos que necesitaban gente, se iba uno con ellos a trabajar. Trabajaba unas cuatro o cinco horas.

IM: ¿Cómo eran las barracas donde a usted le tocó vivir?

CA: Son, pues, son así, grandes. Son así, larga, ancha, y por ejemplo, aquí tienen división así en medio. Y ya de aquí en la división, aquí hay camas, hay más pa acá, y de este, de este lado, y cabe muchísima gente.

IM: ¿Como cuántas personas vivían ahí?

CA: Pos, muchísimas, muchas. Y entonces, había camas de, de dos pisos.

IM: Oh, Okay.

CA: Uno abajo y otro arriba, y enseguida, otra cama, uno, otro abajo y otro arriba.

IM: ¿Tuvo oportunidad de hacer amigos? ¿Tuvo oportunidad de hacer amigos ahí?

CA: Sí, pos...

IM: Sí. ¿Todavía está en contacto con ellos?

CA: No, [ininteligible] ver, amigos conocidos, que le dicen, no... Por acá se ve uno como amigos y se estima uno por lo lejos que anda uno, pero, no sabe uno ni quiénes son, ni de dónde son. Se lleva uno, pues, ahí, porque anda uno conviviendo en el trabajo.

IM: Y, para la comida, ¿cómo le hacían?

CA: No, llevaban de comer.

IM: ¿Ustedes lo hacían?

CA: No, ellos, llevaban allá, nos llevaban.

IM: ¿El patrón? Oh. ¿Les cobraban por la comida?

CA: Sí, pagaba uno.

IM: ¿Les quitaban del cheque o les pedían en efectivo?

CA: No, lo quitaban del cheque, pero, era poquito lo que pagaba uno.

IM: Oh, muy bien.

CA: Ora [ahora] que fui pa México, busqué unos talones de cheque pa traerlos, para, pa mostrarlos aquí. Yo trabajé con una compañía que se llama la Stolen(?), algo así. Stolen(?).

IM: ¿Es esta primera compañía que me está platicando? Muy bien. Y, ¿cómo era su patrón con ustedes? ¿Era bueno?

CA: Pues, no me, el mero patrón no, ni nos conocimos. Andaban ahí unos filipinos, los, los que, encargados de la gente, no, bien malo.

IM: ¿Los trataban mal?

CA: Sí, lo regañaban a uno.

IM: ¿Ellos hablaban inglés o español?

CA: No, inglés. Yo, yo nunca lo oí hablar español.

IM: ¿Usted tuvo problemas para comunicarse en inglés?

CA: Comunicarme, ¿dónde?

IM: Con ellos.

CA: No, pos, al, al principio, pues, yo no le hallaba la onda al trabajo, pero como algunos amigos que habían ido más antes, pues me tocó así con ellos, y me decían cómo, cómo se hacía el trabajo. Aprendí luego y ya no, no tuve yo ningún problema después.

IM: ¿Se comunicaba con su familia cuando usted estaba lejos?

CA: Pues no, porque, casi no.

IM: Y, ¿les mandaba dinero?

CA: Sí.

IM: Sí. ¿De cómo se los mandaba?

CA: Pues, se los daba, el dinero se los dábamos a ellos. Había una persona allí que, que nos, nos ponía el dinero.

IM: ¿Eran los filipinos, o eran compañeros de trabajo?

CA: Este, era un, era, no es con [ininteligible], pero, era de ahí, de allí mismo, pues, del, conocido, del comedor.

IM: ¿Cuánto le pagaban?

CA: No me acuerdo, oiga. Parece que \$1.25 la hora.

IM: Okay. Y, ¿todo lo enviaba a su familia?



CA: Sí, yo me dejaba poquito nomás.

IM: Okay. De ahí, ¿qué pasó?

CA: Pues, yo me fui pa México y ya ahí terminó todo.

IM: Cuando regresó a México, ¿qué hizo?

CA: No, pos ahí con el güero. Y, llegué a ahí, después de trabajar allá.

IM: Cuando regresó, ¿llevaba algún dinerito?

CA: Poquito.

IM: Poquito. ¿Llevó cosas de aquí para su familia?

CA: Sí, muy poquito, pues.

IM: ¿Cómo se regresó? ¿Cómo le hizo para regresar?

CA: ¿Pa dónde?

IM: A México.

CA: No, pues, este, de aquí le aventaban a uno en el tren, hasta, ¿cómo se llama? No me acuerdo el lugar que uno, aventaban a uno y ya de allá, pues, pagaba uno ya, ya viendo a donde dejaba el tren a uno, ya de ahí pagaba uno, cada quien para su, pa su pueblo.

IM: ¿Batalló para regresar, para pagar el pasaje de regreso?

CA: No, yo llevaba dinero.

IM: Okay. Y luego, ¿qué hizo? Regresó a México y, ¿qué pasó?

CA: Pos, ahí que me quedé ya.

IM: ¿Cuánto tiempo se quedó en México antes de venir otra vez a Estados Unidos?

CA: Pos, no me acuerdo cuándo, qué tiempo, pero, después comencé a venir otra vez pa acá y me gustó, y ya seguí viniendo, me iba yo y regresaba.

IM: Cada vez que iba y venía, ¿venía a trabajar con el programa braceros?

CA: No, de bracero ya no, porque ya, ya por ejemplo, así como, porque la bracereada, luego luego se acabó, bueno, que uno decía que se acabó en el [19]64, ya no hubo más.

IM: ¿Cuánto tiempo duró entonces en el Programa Bracero?

CA: Fueron como cuarenta y cinco días, un contrato.

IM: Y, ¿no volvió a trabajar con los braceros?

CA: No, ya no contra... Ya no, ya no contrataron más, porque ya, ya casi no había trabajo.

IM: Entonces, ¿cómo es que regresó a Estados Unidos? ¿Cómo es que regresa usted a Estados Unidos?

CA: ¿De México?

IM: Sí.

CA: Cuando regresa uno, se consigue uno dinero y se viene uno. Y, acá lo, pero fue, eso fue ya después, no me acuerdo, no puedo, no me acuerdo cuántos años yo regresé otra vez para acá, con mucha gente que venía, yo me vine con ellos de compañero. Pasamos y así.

IM: ¿Por dónde pasó?

CA: Ya ni me acuerdo, ya tiene tiempo. Así fue [fue] que llegamos a aquí.

IM: ¿A qué ciudad regresó usted a vivir? ¿A qué ciudad se fue usted a vivir esa vez?

CA: ¿Cuándo?

IM: Cuando regresó a Estados Unidos por segunda vez, ¿a dónde llegó?

CA: Oh, fue para, pa Chicago.

IM: Y, ¿cómo le hizo para conseguir trabajo? ¿Qué pasó?

CA: No, pos, consigue uno fácil, por los amigos, le ayudan a uno a conseguir, y ya trabaja uno.

IM: ¿Qué tipo de trabajo realizó?

CA: No, en esa vez yo trabajé en una fábrica de, de cacahuete.

IM: ¿Qué hacía?

CA: A cocerlo en máquinas, máquinas grandes.

IM: Y luego, ¿qué pasó?

CA: Pues, pues ahí seguí trabajando.

IM: ¿Por cuánto tiempo duró en esa fábrica?

CA: ¡Uta!, como tres o cuatro años, por ahí, así.

IM: Y, ¿su familia? ¿Se trajo a su esposa después?

CA: No, todavía no, todavía no traiba [traía] yo. Me la traje ahora después.

IM: Okay. ¿Cuánto tiempo duró en Chicago? ¿Cuánto tiempo estuvo usted en Chicago?

CA: Como cuatro o cinco años, por ahí. Salí a fines del [19]81.

IM: Y, de ahí, ¿a dónde se fue?

CA: Pa México.

IM: ¿Regresó otra vez a México?

CA: Pa México.

IM: Okay. Entonces, ¿qué pasó en México? Y, ¿qué pasó en México? ¿Se volvió...?

CA: Me quedé un tiempo trabajando allá con la agricultura, sembrando y pos...

IM: ¿Tenía sus propias tierritas o...?

CA: Propio.

IM: Okay. Y, ¿eso lo compró con el dinero que trabajó?

CA: No eso no.

IM: ¿No?

CA: Eso fue que mis padres me dejaron unos terrenos, pero no, de aquí no compré nada yo.

IM: Okay. ¿Qué sembraba en México?

CA: Chile, maíz, frijol, es lo que más he sembrado.

IM: Y, ¿qué pasó? ¿Por qué? ¿Por qué decidió regresar? ¿Qué pasó?

CA: ¿Cómo?

IM: ¿Qué pasó después de ahí?

CA: Pues, después me vine otra vez para acá, pues. Pasó un tiempo y yo allá ya, y ya me vine otra vez para acá.

IM: ¿A dónde se fue esa vez?

CA: Cuando, ¿después que vine?

IM: Me dijo que estuvo en Salinas, en Chicago, y, ¿después?

CA: En Salinas, de bracero.

IM: Sí.

CA: En Chicago ya cuando entré después, ya así sin contratado, nada. Aunque, por allá, no en ese tiempo ya entraba mucha gente así, mojado, como le, que le llaman.

IM: ¿No tenía papeles? ¿No batallaba para conseguir trabajo sin papeles?

CA: No, que iba uno, tantísimo, gente, patrón que necesita gente, pos, de volada conseguía uno trabajo.

IM: Oh. Y, ¿qué documentos le pedían para trabajar? ¿Qué documentos le pidieron para trabajar?

CA: Bueno, lo que han pedido aquí siempre es el, es el seguro. Pero, tú sabes, la, la chuecura, uno con ganas de trabajar, pos cuánto nos consiguen papeles chuecos, y trabaja uno.

IM: ¡Oh! Y, ¿batalló para conseguir papeles chuecos?

CA: No, yo este, a veces los, los amigos uno le consigue seguro a uno, prestado, así trabaja uno. Yo trabajé un tiempo así, poco tiempo. Pero después ya saqué mi seguro y me puse a trabajar.

IM: ¿Ya un seguro bueno? Okay. La primera vez que sacó seguro, papeles, ¿le cobraron?

CA: ¿Pa qué?

IM: Para darle papeles.

CA: No, es el gobierno no. Paga uno, pues, por ejemplo, que manda uno un *money order* para una cosa, que, así. Que se necesita que, pues, es lógico, pero, es lo que, lo que necesita es tener éste, pues.

IM: Y, ¿cuándo es que se trajo a su familia?

CA: No, ya ni sé decirte, exacto no tengo la, entre como unos, como unos diez años.

IM: ¿Diez años después que se vino usted a Estados Unidos? ¿Se los trajo...?

CA: No, ahorita han de tener como, como diez años que yo me los traje.

IM: Oh, Okay.

CA: Diez, por ahí, unos doce.

IM: Okay. Y, ¿se vinieron a Chicago?

CA: No. Los tengo aquí. No, pa Chicago nunca los llevé yo.

IM: No. Entonces, me dijo que...

CA: Vinieron aquí, aquí tengo uno.

IM: Cuando se trajo a su familia, a donde, ¿a dónde se vinieron?

CA: Aquí, pues.

IM: ¿Aquí a Phoenix?

CA: Yo, yo ya estaba aquí, nomás que los, los mandé traer, y se vinieron. Y, ya llegaron aquí conmigo.

IM: El Programa Bracero, ¿le ayudó a su familia económicamente? ¿El Programa Bracero le ayudó a su familia económicamente?

CA: ¿Cómo?

IM: El Programa Bracero, cuando participó usted, ¿le ayudó a su familia?

CA: Que, ¿si el programa nos ayudó?

IM: Sí.

CA: No, qué va a ayudar.

IM: ¿Por qué?

CA: No, pos, no tienen por qué ayudarle a uno.

IM: ¿No ganaban suficiente para ayudar a su familia?

CA: Yo no, pos, poco.

IM: Cuando terminó su contrato de bracero y regresó a México, ¿qué pasó? ¿Le pidieron su contrato de regreso?

CA: Me lo pidieron, ¿a dónde?



IM: Cuando regresó a México, ¿le quitaron sus papeles de bracero otra vez? ¿Se quedó usted con ellos? Muy bien.

CA: Los contratos, sí, los tengo allá.

IM: Okay. Cuénteme más sobre el Programa Bracero.

CA: ¿Uh?

IM: Cuénteme más del...

CA: No, mire, es todo. ¿Qué más te voy a contar? Solamente que quieras que te diga mentiras.

IM: No. Cuénteme, ¿cómo fue?

CA: No, es todo, pues. Lo que le pasa a uno y lo que, cuando vino uno y...

IM: ¿Alguna vez tuvo algún problema con las autoridades cuando estuvo aquí?

CA: No, con nadie.

IM: ¿Nunca? Okay. ¿Qué significa para usted haber participado en el Programa Bracero? ¿Qué significa para usted haber participado en el Programa Bracero?

CA: Que, ¿qué significa?

IM: Sí.

CA: Yo no le tomo ninguna, significativo.

IM: La palabra bracero, para usted, ¿qué quiere decir?

CA: ¿Braceros? Yo oigo que se llaman braceros, toda, toda esa gente que, que venía pa acá contratada. Bracero, pero, yo no, no sé ni qué quiere decir.

IM: ¿Qué le recuerda a usted cuando se habla del Programa Bracero?

CA: Nada.

IM: En general, ¿sus recuerdos del Programa Bracero, son positivos? En general, ¿los recuerdos que tiene usted sobre el Programa Bracero son positivos?

CA: ¿Cuál?

IM: ¿El Programa Bracero, cuando participó usted?

CA: ¿Que son positivos?

IM: Sí.

CA: ¿En qué forma?

IM: Si le ayudó de alguna manera, si sus recuerdos son buenos.

CA: No, qué van a ayudar.

IM: El haber sido bracero, ¿cambió su vida? El haber sido bracero, ¿cambió su vida?

CA: No, pero no venía uno a ganar millones. No, gana uno poquito y sí, pero, que ayuden a uno, no, ¿qué van a ayudar?

IM: ¿Algo más que quiera usted agregar a esta entrevista?

CA: Pero, ¿qué? No tengo más.

IM: Muy bien. Entonces, con esto damos por terminada la entrevista. Muchas gracias por su tiempo y nos despedimos. Gracias.

**Fin de la entrevista**